

千金方

唐·孙思邈 撰 刘更生 张瑞贤等 点校

华夏出版社

金瓶之天

内照图



一粒米中藏世界
开悟府

九华山

白须老子居此地
天香楼阁透顶门

修行独居此为林

甘林

任林

法威云
明目深清四大海
白毫光射五须弥
眉间常现白毫光
能灭众生生死苦

我家年种自家田可曾宜
苗法万年花以黄金芭不
大于如玉粒粟皆因栽培
全藉中宫玉液洗须弥上
谷果百粒一日功行满说
是蓬莱大原如

耕种若能保日全明

耕种若能保日全明

耕种若能保日全明

心神三上三
心神三上三
心神三上三

耕种若能保日全明

左右二臂月二天

耕种若能保日全明
重地有奇一粒米中藏世
界开悟府内虎山川白须
老子居此地碧眼胡僧子
犹天若向古中官曾得此
言古外史无古

修得正北半

虎口虎口虎口
虎口虎口虎口
虎口虎口虎口

九华山

千金要方

千金翼方

千金方

唐·孙思邈 撰
刘更生 等点校
张瑞贤

华夏出版社
一九九三年·北京

(京)新登字 045 号

千金方

唐·孙思邈撰

刘更生 张瑞贤等点校

华夏出版社出版发行

(北京东直门外香河园北里4号)

新华书店北京发行所经销

机械工业出版社印刷厂印刷

787×1092毫米 16开本 47印张 1453千字 2插图

1993年6月北京第1版 1993年6月北京第1次印刷

印数1-6000册

ISBN 7-5080-0041-2/R·105

定价:49.00元



孙思邈坐虎灸龙雕像
上层自左至右为神农、伏羲、燧人、女娲
人命至重 有贵千金
一方济之 德踰于此

——孙思邈

新雕孫真人千金方

第一卷

百病第一

理病第三

超方第五

合和第七

第二卷

求子方

養胎方

雞產

表二

第四卷

補益

崩山

第五卷

字例

癆痢

癩疽

欬嗽

第六卷

西

情欲第二

診候第四

問藥第六

服解第八

妊娠有病

妊身有病

子死腹中

胞衣不出

下痢

雜方

不遺第二

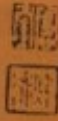
月水不調第四

切禁後世

客作之

傷寒第六

癥結方第八



多從用之大猪四蹄小豚四蹄... 猪肝共魚鱠食之... 猪腦搗男子陽道... 至亥發瓶十月... 母猪乳... 蘇香用之... 勿食鼠肉... 喉管燒... 皆煮取汁... 陰中穿... 寒熱至... 蝮蛇肉... 天鼠味... 男子陽道... 鯪魚味甘... 鯪魚味甘... 鯪魚味甘...

宋·新雕孫真人千金要方

術者其道甚近而人莫能行其法一夜御十女閉固而已此房中之術畢矣兼之藥餌四時勿絕則氣力百倍而智慧日新然此方之作也非欲務於淫佚苟求快意務存節欲以廣養生也非苟欲強身力幸女色以縱情意在補益以遺疾也此房中之微旨也是以人年四十已下即服房中之藥者皆所以速禍慎之慎之故年未滿四十者不足與論房中之事貪心未止兼餌補藥倍力行勞不過半年精髓枯竭惟向死近少年極須慎之人年四十已上常服鍊乳散不絕可以不老又餌雲母足以愈疾延年人年四十已上勿服瀉藥常餌補藥大佳昔黃帝御女一千二百而登仙而俗人以一女伐命知與不知豈不速矣其知道者御女苦不多耳凡婦人不必須有顏色妍麗但得少年未經生乳多肌肉益也若足財力選取細髮自精黑白分明體柔骨軟肌膚細滑言語聲音和調四肢骨節皆欲足肉而骨不大其陰及掖皆不欲有毛有毛當輕細不可極於相者但蓬頭垢面拋項結喉雄聲大口高鼻菱齒目精渾濁口領有毛骨節高大駁黃少肉隱毛多而且強又生逆毛與之交會皆賊命損壽也凡御女之道不欲令氣未感動陽氣微弱即以交合必須先徐徐嬉戲使神和意感良久乃可令得陰氣陰氣推之須臾自強所謂籍而內迎堅急出之遲退欲令踈遲情動而止不可高自投擲顛倒五臟傷絕精脉生致百病但數交而慎密者諸病皆愈年壽日益去仙不遠矣不必九一三五之數也能百接而不施瀉者長生矣若御女多者可採氣採氣之道但深接勿動使良久氣上面熱以口相當引取女氣而吞之可踈踈遲退意動便止緩息眼目偃卧道引身體更強可復御他女也數數易女則得益多人常御一女陰氣轉弱為益亦少陽道法

火陰家法水水能制火陰亦消陽火用不止陰氣逾陽則轉損所得不補所失但能御十二女而不復施瀉者令人不老有美色若御九十三女而自固者生萬歲矣元精少則病精盡則死不可不思不可不慎數交而一瀉精氣隨長不能使人虛也若不數交交而即瀉則不得益瀉之精氣自然生長但遲微不如數交交不瀉之速也凡人習交合之時常以鼻多內氣口微吐氣自然益矣交會畢蒸熱是得氣也以菴蒲末三分白梁粉俾摩令燥既使強盛又濕瘡不生也凡欲施瀉者當閉口液目閉氣握固兩手左右上下縮鼻取氣又縮下部及吸腹小偃脊管急以左手中兩指扣屏腎穴長吐氣并珠齒千遍則精上補腦使人長生若精妄出則損神也仙經曰令人長生不老先與女戲飲玉漿玉漿口中津也使男女感動以左手握持思存丹田中有赤氣內黃外白變為日月徘徊丹田中俱入泥垣兩半合成一團閉氣深內勿出入但上下徐徐咽氣情動欲出急退之此非上士有智者不能行也其丹田在臍下三寸泥垣者在頭中對兩目直入內思作日月想合徑三寸許兩半放形而一謂日月相掄者也雖出入仍思念所作勿廢佳也又曰男女俱仙之道深內勿動精思臍中赤色大如雞子形乃徐徐出入情動乃退一日一夕可數十為定令人益壽男女各息意共存思之可猛念之御女之法能一月再泄一歲二十四泄皆得二百歲有顏色無疾病若加以藥則可長生也人年二十者四日一泄三十者八日一泄四十者十六日一泄五十者二十日一泄六十者閉精勿泄若體力猶壯者一月一泄凡人氣力自有強盛過人者亦不可抑忍久而不泄致生癰疽若年過六十而有數旬不得交合意中平平者宜可閉固也昔正觀初有

八年與安祿使主至武德六年七月二十三日為洛州大德說法師淨土寺主知師筆譯出

養老大例第二論三首

論曰人之在生多諸難通兼少年之時樂遊馳騁情致放逸不至於道倏然回首方悟塵生終無所益年至耳順之秋乃希食餌然將欲隨性莫測據依追思服食者於此二篇中求之能庶幾於道足以延齡矣語云人年老有疾者不瘳斯言失矣細尋聖人之意本為老人設大何則年少則陽氣盛食者皆甘不假醫藥悉得肥壯至於年邁氣力稍微非藥不效雖是新生之與故舍斷可知矣

論曰人年五十以上陽氣日衰損與日至心力漸退忘前失後與若怠惰許授皆不稱心視聽不穩多退少進日月不常萬事委委之心無聊賴健忘瞋怒情性變異食飲無味寢處不安子孫不能識其情惟云大人老來惡性不可諒諒是以為老之道常須慎謹其事每起速稱其所須不得令其意負不怏故曰為人子者不植見落之木淮南子曰木葉落長年悲夫栽植丹木尚有避忌况俯仰之間安得輕脫乎

論曰人年五十以上去皆大便不利或常苦下痢有斯二疾常須預防若秘澀則宜數食葵菜等冷滑之物如其下痢宜與薑其溫熱之藥所以老人於四時之中常宜溫食不得輕之老人之性必恃其老無有藉在學多驕恣不循軌度忽有所好即須捕情既曉此術當宜常預慎之故養老之要耳無妄聽口無妄言身無妄動心無妄念此皆有益老人也又當愛情每有論念無令耳聞此為要妙耳又老人之道常念善無念惡常念生無念殺常念信無念欺養老之道無作博戲強用氣力無舉重無疾行無喜怒無極視無極聽無大用意無

大思慮無吁嗟無叫喚無吟吃無歌嘯無哮喘無悲愁無哀憫無憂吊無接對賓客無預局帶無飲興能如此者可無病長壽斯必不惑也又常避大風大兩大寒大暑大露霜雪旋風惡氣能不觸冒者是大吉祥也凡所居之室必須大周密無致風隙也夫善養老者非其善勿讀非其聲勿聽非其務勿行非其食勿食非其食者所謂指純雞魚蒜生肉生菜白酒大醉大睡也常學淡食至如粟米小豆此等非老者所宜食故必忌之宜且輕清甜淡之物大小麥麩粳米等為佳又忌強用力敲齧堅硬脯肉及致折齒破斷之弊人凡常不飢不飽不寒不熱善行住坐卧言談語笑寢食造次之間能行不妄失者則可延年益壽矣

養老食療第四論五首

論曰衛汜稱扁鵲云安身之本必須於食救疾之道惟在於藥不知食宜者不足以全生不明藥性者不能以除病故食能辨邪而安臟腑藥能悟神養性以資四氣故為人之子者不可不知此二事是故君父有疾期先命食以療之食療不愈然後命藥故孝子須深知食藥一性其方在千金一書也論曰人子養老之道雖有水陸百品珍羞每食必於雜雜則五味相撓食之不已為人作患是以食政等看為全簡少飲食當令節儉若貪味傷多老人腸胃皮薄多則不消彭亨短氣必致種種亂夏至已後秋分已前勿進肥濃羹醢酥酪等則無他矣夫老人所以多疾者皆由少時春夏取涼過多飲食太冷故其魚膾生菜生肉腥冷物多損於人宜常斷之惟乳酪酥蜜常宜溫而食之此大利益老年雖然卒多食之亦令人腹脹洩痢漸漸食之

点校人员

备急千金要方

刘更生 杨俊杰 王均宁 韩 涛

毛 淳 徐春波 王振国 张友臣

千金翼方

张瑞贤 翟双庆 吴少贞 张 伟

崔惠娟 李清霞

点校说明

一、宗旨

本次点校整理《备急千金要方》、《千金翼方》均采用简体横排的形式进行。对原书内容不删节、不改编、不评论其是非短长,只做句读标点和校勘。通过点校整理,力求为读者提供一个内容完整、准确可靠、简明易懂的最佳通行本,以便于中医临床、教学、科研人员及中医爱好者使用。

二、版本

(一)底本:《千金要方》采用日本江户医学影宋本。该本是宋·林亿等校定、日本江户医学馆影摹后刊行的,其中卷四及部分缺页系据元刻本补足。《千金翼方》采用日本影刻元大德梅溪书院本为底本。

(二)校本:

1. 日本松本幸彦影摹《真本千金要方》,简称“真本”。该本是据唐、宋间写本的重抄本影摹刊行的,仅有孙思邈序及卷一。

2. 宋·《新雕孙真人千金方》,简称“宋古本”。该本为宋代民间刊行,现存20卷,即卷一至五,卷十一至十五,卷二十一至三十。

以上两种版本与《外台秘要》、《医心方》所引《备急千金要方》的内容,均未经宋臣校改,在一定程度上保持了原书旧貌。

3. 日本后藤敏氏《重刊孙真人备急千金要方》,简称“后藤本”。该本与元刻本、道藏本、乔世定本等同属“西蜀经进官本”系统,虽亦经宋臣校改,但与底本有一定差异。由于后藤本刻印精良、讹误较少,且有眉批,其中校语多有可取,为避免校语繁复,该版本系统中主要以此校勘,余者不复罗列。

4. 明万历三十三年乙巳(1605)王肯堂校刻本《千金翼方》。

三、校勘

(一)凡底本不误而校本有误者均不出校。

(二)凡底本有误,据校本改、补、删者均出校。

(三)凡底本与校本是非难以论定者,则两存之。

(四)由于宋古本的药物剂量(包括炮制)与底本有较多差异,若一一列出则显繁杂,故将不同之处用“[]”直接注于某药之下,其中模糊难辨者以“□”代之。

(五)本次校勘以不同版本之间的对校为主,以其他医籍他校为辅。引据的其他医籍主要有:《黄帝内经素问》(简称《素问》)、《灵枢经》(简称《灵枢》)、《外台秘要》(简称《外台》)、《黄帝内经太素》(简称《太素》)、《伤寒论》、《金匱要略》(简称《金匱》)、《诸病源候论》(简称《巢源》)、《脉经》、《甲乙经》、《妇人大全良方》(简称《妇人良方》)、《医方类聚》、《名医别录》、《新修本草》(简称《新修》)等。

以上诸书,主要采用目前的通行本,此不一一注明。其中《外台》、《医方类聚》直接引用《千金》者,不注明卷次,其余则注明篇次或卷次。

四、文字

(一)繁体字:原则上均改为规范简化字,但对于个别简化后易生混淆者则保持原貌,如橘等。

(二)异体字、古今字、俗字:原则上均改为规范简化字,但对于个别规范后即失去原意的字则保持原貌,如滫等。

(三)避讳字:属于缺笔者均予补正,如恒→恒,夨→竟;属于改字而有碍阅读者改为本字。

(四)通假字:已习用者保持原貌,有碍阅读者改为本字。

(五)生僻字:如后世有音义相同的通行字能够取代者,则改为通行字,如鞣→硬。

(六)区别字:底本中如“己”与“巳”、“巳”、“灸”与“炙”,“俞”与“输”、“膪”等多有混淆,本次整理时,凡意义明确者均加以区别,否则保留原貌。

(七)明显误字:凡属形近而误的明显误字,则迳予改正。

(八)中医专业用字:凡中医药术语、病名、药名、穴位名等,如后世有音义相同的通行字能够取代者,则改为通行字,如藏腑→脏腑,杏人→杏仁,奔纯→奔豚。

五、其他

(一)底本中的大字注文,今改作小字,为了与原来的小字注文区别,均用“()”表示。

(二)按横排习惯,底本中的“左”、“右”,分别改为“下”、“上”。

(三)底本方名中的“圆”均改为“丸”。

(四)底本中各卷的目录均删,并按正文篇目校正了总目录,使目录与正文篇目一致。

(五)底本中各卷均有“朝奉郎守太常少卿充秘阁校理判登闻检院上护军赐绯鱼袋臣林亿等校正”字样,今并删,只在内封注“宋·林亿等校正”。

(六)《备急千金要方》底本中原有江户医学馆影摹时所附“考异”一篇,今删。

本书整理点校工作难度很大,虽然我们竭尽全力,但由于时间仓促,加之水平所限,谬误在所难免,敬希读者批评指正。

在点校过程中,曾得到徐国仟教授的指导和帮助,谨此致谢。

点校者
一九九三年六月

影宋本备急千金要方序

盖闻医经经方，性命所系，固已为至巨至急，择于医经、经方之书，拔其精且善者，槧版以被之宇内，贻诸后世，其为深仁广泽更何如哉！我烈祖好生之德，根之天性，既图治于圣经，而尤深拳拳乎疾医一职。是以庆元鞶鞶以还，乃遍蒐罗医籍，充诸书府，尔来世德作求，迨享保中，屡刊布方书以贻后世，天下沐其深仁广泽，盖不唯如膏雨也。宽正初载，乃一新医学。比年以来，百度毕张，凡其所以教养劝勉之具，靡不至焉。但刊印医书，费皆出医官私资，无有官刻也。臣等滥竽医僚，大惧经方至急，而不能择其书之精且善者，广布诸天下，后世无以称我大府列代好生至意也。尝窃考之，晋唐以降，医籍浩繁，其存而传于今者，亦复何限，求其可以扶翊长沙、绳尺百世者，盖莫若孙思邈《千金方》者焉。是书皇国向传唐代真本，惜仅存第一卷，其余寂无闻焉。若今世所传，系明人传刻道藏本，率意割改，疑误宏多，强分卷帙，极失本真。世亦往往传元版，文字颇正，稍如可观，而仍不免时有疑误，则均未为精善也。独米泽大守上杉氏所藏宋槧一部，较诸元版，笔划端楷，更为清朗。检其缺讳，其为北宋刊本不疑。间有乾、淳间补刻，亦唯寥寥数纸，则仍是为林亿等校正之旧，厘然可覆按也。盖是本元明以后，久既属绝响，是以康熙中张璐撰《千金方衍义》，称照宋刻本校其文字，却同明代坊刻。乾隆《四库全书目》亦特载道藏本，则知其既佚也。是本每卷有金泽文库印记，实系北条显时旧藏原本，距今五百余年。而此一部岿然独存，真为天壤间绝无仅有之秘笈矣。臣等窃以为孙氏书之传于今者，未有若是本精且善者，而及今不传，恐日后遂归晦昧湮灭，不可复问，宁不大旷厥职，上负大府列代好生至意乎？将同人共商，各捐私资以付梓也。曾闻之朝，而不图朝旨为发帑金，俾刊之医学，臣等逢此盛举，尤属旷典，亟情好手影写，选子弟才俊者，雠对点勘，靡日或辍，于是仅半岁，剞劂告竣。其第四卷止存二叶，今从元版补完。其指义参差，疑尚有别风淮雨，宜从他本校治者，详加甄录，别为“考异”，以附其后。庶乎得失兼明，来者有所考信焉。盖病情万变，唯赖文字以见之，则一字或失，贻误不细，此录之所以不得已也。顾念臣等向校刊元版《千金翼方》，置之医学，尝叹为希覿，此刻之成也，孙氏之书双璧相合，再显我日域，不其伟欤！抑知物之显晦，虽有数存焉，固未必不应昌期，以焕发幽光，非偶然也。臣等不堪踊跃，敢忘驽钝，勉竭涓埃，窃幸医学之日以益盛，人材之日以益长，人人循真人之津梁，究长沙之奥窔，则凡在医官莫不钦赖。而在海内为医者，得由以各明其术，尊其道焉，则大府列代之深仁广泽，天下莫不沾濡。当代绍述之功，衣被于宇内者，尤将永世而无穷矣。

嘉永二年二月十五日
侍医尚药医学教谕法印 臣多纪元坚
西城侍医医学教谕兼督务法眼 臣多纪元听
内直医官医学教谕法眼 臣小岛尚质

等谨序

新校备急千金要方序

昔神农遍尝百药，以辨五苦六辛之味，逮伊尹而汤液之剂备；黄帝欲创九针，以治三阴三阳之疾，得岐伯而砭艾之法精。虽大圣人有意于拯民之瘼，必待贤明博通之臣，或为之先，或为之后，然后圣人之为得行于永久也。医家之务，经是二圣二贤而能事毕矣。后之留意于方术者，苟知药而不知灸，未足以尽治疗之体；知灸而不知针，未足以极表里之变。如能兼是圣贤之蕴者，其名医之良乎。有唐真人孙思邈者，乃其人也，以上智之材，抱康时之志，当太宗治平之际，思所以佐乃后庇民之事，以谓上医之道，真圣人之政而王官之一守也。而乃祖述^①农黄之旨，发明岐挚之学，经撮扁鹊之难，方采仓公之禁，仲景黄素，元化绿帙，葛仙翁之必效，胡居士之经验，张苗之药对，叔和之脉法，皇甫谧之三部，陶隐居之百一，自余郭玉、范汪、僧坦、阮炳，上极文字之初，下迄有隋之世，或经或方，无不采摭。集诸家之所秘要，去众说之所未至，成书一部，总三十卷，目录一通。脏腑之论，针艾之法，脉证之辨，食治之宜，始妇人而次婴童，先脚气而后中风，伤寒、痈疽、消渴水肿，七窍之疴，五石之毒，备急之方，养性之术，总篇二百三十二门，合方论五千三百首，莫不十全可验，四种兼包。厚德过于千金，遗法传于百代，使二圣二贤之美不坠于地，而世之人得以阶近而至远，上识于三皇之奥者，孙真人善述之功也。然以俗尚险怪，我道纯正，不述刳腹易心之异，世务径省。我书浩博，不可道听途说而知，是以学寡其人，寝以纷靡，贤不继世，简编断缺，不知者以异端见黜，好之者以阙疑辍功。恭惟我朝以好生为德，以广爱为仁，乃诏儒臣正是坠学。臣等术谢多通，职专典校，于是请内府之秘书，探道藏之别录，分私众本，搜访几遍，得以正其讹谬，补其遗佚，文之重复者削之，事之不伦者缉之，编次类聚，斯月功至。纲领虽有所立，文义犹或疑阻，是用端本以正末，如《素问》、《九墟》、《灵枢》、《甲乙》、《太素》、《巢源》、诸家本草、前古脉书、《金匱玉函》、《肘后备急》、谢士秦^②《删繁方》、刘涓子《鬼遗论》之类，事关所出，无不研核；尚有所阙，而又溯流以讨源，如《五鉴经》、《千金翼》、《崔氏纂要》、《延年秘录》、《正元广利》、《外台秘要》、《兵部手集》、《梦得传信》之类，凡所派别，无不考理，互相质正，反复稽参，然后遗文疑义，焕然悉明。书虽是旧，用之惟新，可以济函灵，裨乃^③圣好生之治，可以传不朽。副上主广爱之心，非徒为太平之文致，实可佐皇极之锡福。校讎既成，缮写伊始，恭以上进，庶备亲览。

太子右赞善大夫 臣高保衡
尚书都官员外郎 臣孙奇 等谨上
尚书司封郎中充秘阁校理 臣林亿^④

① 述 原作“述”，据后藤本改。

② 秦 或作“秦”。

③ 乃 后藤本作“明”。

④ 林亿 此下后藤本有“尚书工部侍郎兼侍讲臣钱象先”十三字。

新校备急千金要方例

《千金方》旧有例数十条，散在诸篇。凡用一法，皆宜遍知之，虽素熟其书者，临事尚虑有所遗失，况仓卒遭疾，按证为治，不能无未达之感。及新加撰次，不可无法。今撮集旧凡，并新校之意，为例一篇，次于今序之末，庶后之施用者无疑滞焉。

○凡和剂之法，有斤、两、升、合、尺、寸之数，合汤药者不可不知。按吴有复秤、单秤，隋有大升、小升，此制虽复纷纭，正惟求之太深，不知其要耳。陶隐居撰本草序录，一用累黍之法，神农旧秤为定，孙思邈从而用之。孙氏生于隋末，终于唐永淳中，盖见隋志唐令之法矣。则今之此书，当用三两为一两、三升为一升之制。世之妄者，乃谓^①古今之人人大小有异，所以古人服药剂多，无稽之言，莫此为甚。今之用药，定以三两为今一两、三升为今一升，方中虽皆^②复有用尺寸处，旧例已有准折斤两法，今则不复重述也。

○凡古方治疾，全用汤法，百十^③之中，未有一用散者。今世医工，汤散未辨，宜其多说异端，承疑传谬。按汤法^④咀为各切如麻豆，散法治筛为治择捣筛。卒病贼邪，须汤以荡涤；长病痼疾，须散以渐渍。此古人用汤液、煮散之意也。后世医工，惟务力省，一切为散，遂忘汤法，传用既久，不知其非。一旦用汤，妄生疑讶，殊不知前世用汤药，剂虽大而日饮不过三数服，而且方用专一。今人治病，剂料^④虽薄而数药竞进，每药数服。以古较今，岂不今反多乎？又昔人长将药者，多作煮散法，盖取其积日之功。故每用一方寸匕为一服，多不过三方寸匕，然而须以帛裹，煮时微微振动。是古人之意，岂须欲多服药哉。又服丸之法，大率如梧子者二十九，多不过三十、四十九。及服散者，少则刀圭钱五匕，多则方寸而已。岂服汤特多，煮散、丸散则少乎？是知世人既不知斤、两、升、合之制，又不知汤液、煮散之法。今从旧例，率定以药二十古两，水一小斗，煮取今一升五合，去滓，分三服。自余利汤欲少水而多取数，补汤欲多水而少取数，各依方下别法。

○凡古经方用药，所有熬炼节度皆脚注之。今方则不然，撮合诸家之法而为合和一篇，更不予方下各注。各注则徒烦而不备，集出则详审而不烦。凡合和者，于第一卷检之。常用乌头，止言炮裂，此物大毒，难循旧制，当依治历节防己汤云：凡用乌头，皆去皮、熬令黑，乃堪用，不然至毒人，特宜慎之。又桂本畏火，所不可近，若妇人妊娠，又虑动胎，当依恶阻篇茯苓丸方云“妊娠忌桂，故熬”而用之。又方中用大黄者，当依治痢疸地黄丸云：薄切，五升米下蒸熟，曝干用之。

○凡诸方用药，多出《神农本经》。但古今不同，详略或异，施于达者，不假缕陈，与众共之，事须诠诂。古文从简，则茱萸浑于山、吴，门冬隐于天、麦，椒不判于秦、蜀，荆罔分子牡、蔓。今则检从本草，各以一二而详之。又近世用药，相承其谬，若不辨正，为损滋多。求真朱者，罕知朱砂之为末，多以水银朱充用；择通草者，鲜知木通之别号，皆以通脱木为名；以杜蘅而当细辛，用黄芪而得苜蓿；白蒺藜，蒺藜之伪，以刺者为良；青术香，木香之佳，以土者为恶；桂心盖取其枝中之肉，狗脊何尚乎金色之毛；山梔子、梔子本为一物，河黎勒、诃子原无二条；槟榔、大腹，古昔用之无别；枳实、枳壳，后世曲生异端；蚱蝉以声而命名，用哑者则显知其谬；胡麻以国而为号，

① 谓 原作“为”，据后藤本改。
② 皆 后藤本作“时”。
③ 十 后藤本作“千”。
④ 料 原作“科”，据后藤本改。

以乌者正得其真；天南星、虎掌名异而实同，茵陈蒿、茵陈名同而实异。斯实药家之消息，为医者不可不留心。又如白术一物，古书惟只言术，近代医家咸以术为苍术，今则加以“白”字，庶乎临用无惑矣。

○凡诸方中用药，间复有不出本草旧经者，咸名医垂记，或累世传良，或博闻有验，或自用得力，故孙氏不得而弃之，传之方来，岂小补哉。

○凡古名贤治病，多用生命以济灾急。虽曰贱畜贵人，至于爱命，人畜一也。损彼益己，物情同患，况于人乎？夫杀生求生，去生更远，今之此方所以不用生命物为药也。其虻虫、水蛭辈，市有先死者，可市而用之，不在此例。又云用鸡子者，皆取先破者用之，完者无力。

○凡古今病名，率多不同，缓急寻检，常致疑阻，若不判别，何以示众？且如世人呼阴毒伤寒最为剧病，尝深迹其由。然口称阴毒之名，意指少阴之证，病实阴易之候。命一疾而涉三病，以此为治岂不远，而殊不知阴毒、少阴、阴易自是三候，为治全别。古有方证，其说甚明，今而混淆，害人最急。又如肠风、脏毒、咳逆、慢惊，遍稽方论，无此名称，深穷其状，肠风乃肠痔下血，脏毒乃痢之蛊毒，咳逆者哕逆之名，慢惊者阴痫之病。若不知古知今，何以为人司命。加以古之经方言多雅奥，以痢为滞下，以躄为脚气，以淋为癰，以实为秘，以天行为伤寒，以白虎为历节，以膈气为膏肓，以喘嗽为咳逆，以强直为痉，以不语为瘖，以缓纵为瘕，以怔忡为悸，以痰为饮，以黄为瘰，诸如此类，可不讨论，而况病有数候相类、二病同名者哉。宜其视伤寒、中风、热病、温疫，通曰伤寒，肤胀、鼓胀、肠覃、石瘕，率为水气。疗中风专用乎痰药，指带下或以为劳疾，伏梁不辨乎风根，中风不分乎时疾，此今天下医者之公患也，是以别白而言之。

○凡方后旧有禁忌法，或有或无，或详或略，全无类例，今则集诸药反、恶、畏、忌及诸禁忌为一篇，凡服辄者，于第一卷检之。

○凡下丸散不^①云酒、水、饮者，本方如此，而别说用酒、水、饮，则是可通用三物服也。

○凡诸方论，咸出前古诸家及唐代名医，加减为用而各有效。今则遍寻诸家，有增损不同者，各显注于方下，庶后用之，左右逢其源也。

○凡诸卷有一篇治数病者，今则各以类次，仍于卷首目下，注云“某病附”焉。

○凡诸方篇题各不相符者，卒急之际，难于寻检，今则改其论次，庶几历然易晓。

○凡诸方有一方数篇重出，主治不殊者，则去之；各有治疗者，则云方见某卷某篇。

○凡诸篇类例之体，则论居首，脉次之，大方在前，单方次之，针灸法处末焉，缓急检之，繁而不杂也。

○妇人卷中有虚损一篇、补益一篇，事涉相类，详而察之，亦自有条，诸丸大方皆在补益，诸汤与煎尽属虚损。又头面篇中备载风眩之治，小肠腑卷重出风眩一门，求之类例，不当复出，盖前篇杂疏诸家之法，广记而备言之；后篇特记徐嗣伯十方，欲后人知所适从耳。

○凡妇人之病，比之男子，十倍难治，所以别立方也。若是四时节气为病，虚实冷热为患者，故与丈夫同也。其杂病与丈夫同者，散在诸卷。

○凡小儿之病，与大人不殊，惟用药有多少为异。其惊痫、客忤、解颅、不行等八九篇合为一卷，自余下利等方并散在诸篇中，可披而得也。

○凡针灸孔穴，已具明堂篇中，其逐篇诸穴，多有不与明堂同者，及明堂中所无者，亦广记当时所传得效者耳，故不必尽同旧经也。

○凡诸卷中用字，文多假借，如乾字作干、屎字作矢、锐字作兑，其类非一，今则各仍旧文，

^① 不 后藤本原批云“恐当在‘说’下”。

更不普加改定，亦从古之意也。

○凡诸方论，今各检见所从来及所流派，比欲各加题别，窃为非医家之急，今但按文校定，其诸书之名，则隐而不出，以成一家之美焉。



备急千金要方序

夫清浊剖判，上下攸分，三才肇基，五行叙落，万物淳朴，无得而称。燧人氏出，观斗极以定方名，始有火化；伏羲氏作^①，因之而画八卦、立庖厨。滋味既兴，疴瘵萌起。大圣神农氏，愍黎元之多疾，遂尝百药以救疗之，犹未尽善。黄帝受命，创制九针，与方士岐伯、雷公之伦，备论经脉，旁通问难，详究义理，以为经论，故后世可得依而畅焉。春秋之际，良医和缓；六国之时，则有扁鹊；汉有仓公、仲景，魏有华佗^②，并皆探赜索隐，穷^③幽洞微，用药不过二三，灸炷不愈七八，而疾无不愈者。晋宋以来，虽复名医间出，然治十不能愈五六，良由今人嗜欲泰^④甚、立心不常、淫放纵逸、有阙摄养^⑤所致耳。余缅寻圣人设教，欲使家家自学，人人自晓。君亲有疾不能疗之者，非忠孝也。末俗小人，多行诡诈，倚傍圣教而为欺给，遂令朝野士庶咸耻医术之名，多教子弟诵短文、构小策，以求出身之道。医治之术，阙而弗论，吁可怪也，嗟乎！深乖圣贤之本意。吾幼遭风冷，屢造医门，汤药之资，罄尽家产。所以青衿之岁，高尚兹典，白首之年，未尝释卷。至于切脉诊候，采药合和，服饵节度，将息避慎，一事长于己者，不^⑥远千里伏膺取决。至于弱冠，颇觉有悟，是以亲陔中外有疾厄者，多所济益，在身之患，断绝医门，故知方药本草不可不学。吾见诸方部帙^⑦浩博，忽遇仓卒，求检至难，比得方讫，疾已不救矣。呜呼！痛天枉之幽厄，惜墮学之昏愚。乃博群经，删裁繁重，务在^⑧简易，以为《备急千金要方》一部，凡三十卷。虽不能究尽病源，但使留意于斯者，亦思过半矣。以为人命至重，有贵千金，一方济之，德逾于此，故以为名也。未可传于士族，庶以贖厥^⑨私门。张仲景曰：当今居世之士，曾不^⑩留神医药^⑪，精究方术，上以疗君亲^⑫之疾，下以救贫贱^⑬之厄，中以保身长全，以养^⑭其生。而但竞逐荣势，企踵权豪，孜孜汲汲，惟名利是务；崇饰其末，而忽弃其本，欲华其表而悴其内，皮之不存，毛将安附？进不能爱人知物，退不能爱躬知己，卒然遇邪风^⑮之气，婴非常^⑯之疾，患及祸至而后震栗，身居厄^⑰地，蒙蒙昧昧，慧若游魂，降志屈节，钦望巫祝，告究归天，束手受败^⑱。赍百年之寿命，将至贵之重器，委付庸^⑲医，恣其所措^⑳。咄嗟暗呜！厥身已毙，神明消灭，变为异物，幽潜重泉，徒为涕泣^㉑。夫举世昏迷^㉒，莫能觉悟，自弃^㉓若是，夫何荣势之云哉？此之谓也。

① 氏作“氏”前真本有“号”字，“作”字宋古本无。

② 仲景魏有华佗，真本作“华佗、仲景”。

③ 穷 真本作“究”。

④ 泰 后藤本作“太”，义同。

⑤ 摄养 真本作“精诚”。

⑥ 不 此上宋古本有“必”字。

⑦ 帙 原作秩，据后藤本改。

⑧ 在 宋古本作“存”。

⑨ 厥 真本作“诒于”。

⑩ 曾不 真本作“未能”。

⑪ 药 真本作“道”。

⑫ 君亲 真本作“尊长”。

⑬ 贫贱 真本作“卑幼”。

⑭ 养 真本作“安”。

⑮ 卒然遇邪风 真本作“忽逢风邪”。

⑯ 非常 真本作“仓卒”。

⑰ 厄 宋古本作“危”。

⑱ 败 宋古本作“毙”。

⑲ 庸 宋古本作“粗”。

⑳ 措 宋古本作“措”。

㉑ 徒为涕泣 真本作“号咷相泣”。

㉒ 昏迷 真本作“知之”。

㉓ 弃 原作“育”，据宋古本改。

校定备急千金要方后序

臣尝读唐令，见其制，为医者，皆习张仲景《伤寒》、陈延之《小品》。张仲景书今尚存于世，得以迹其为法，莫不有起死之功焉。以类推之，则《小品》亦仲景之比也，常痛其遗逸无余。及观陶隐居《百一方》、王焘《外台秘要》，多显方之所由来，乃得反复二书。究寻于《千金方》中，则仲景之法十居其二三，《小品》十居其五六，粹乎哉孙真人之为书也！既备有《汉志》四种之事，又兼载唐令二家之学，其术精而博，其道深而通，以今知古，由后视今，信其百世可行之法也。臣今所咏叹不能已已者，乃其书法也。至于其为人行事，则卢照邻尝云：道洽古今，学殚术数，高谈正一，则古之蒙庄子深入不二，则今之维摩诘。则其为人贤否，不待今之称述而可知已。世俗妄人，方区区称海上龙宫之事，以附致为奇，何所发明于孙真人哉！

治平三年正月二十五日进呈讫，至四月二十六日奉圣旨镂版施行。

朝奉郎守太子右赞善大夫同校正医书骑都尉赐绯鱼袋 臣高保衡

朝奉郎守尚书都官员外郎同校正医书骑都尉 臣孙奇

朝奉郎守尚书司封郎中充秘阁校理判登闻检院上护军赐绯鱼袋 臣林亿

龙图阁直学士朝散大夫守尚书工部侍郎兼侍讲知审刑院事兼判少府监提举醴泉观兼提举

校正医书上柱国彭城郡开国公食邑二千一百户食实封二百户赐紫金鱼袋 臣钱象先

推忠协谋同德佐理功臣光禄大夫行尚书吏部侍郎参知政事上柱国天水郡开国公食邑三千

五百户食实封八百户 臣赵概

推忠协谋同德佐理功臣光禄大夫行尚书吏部侍郎参知政事上柱国乐安郡开国公食邑三千

八百户食实封八百户 臣欧阳修

推忠协谋同德守正佐理功臣开府仪同三司行中书侍郎兼户部尚书同中书门下平章事集贤

殿大学士上柱国庐陵郡开国公食邑八千一百户食实封二千六百人 臣曾公亮

推忠协谋同德守正佐理功臣开府仪同三司行尚书右仆射兼门下侍郎同中书门下平章事昭

文馆大学士监修国史兼译经润文使上柱国魏国公食邑一万一千七百人食实封四千二百

人 臣韩琦